| Objekttyp: | TableOfContent |
|----------------|---|
| Zeitschrift: | Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile |
| | |
| Band (Jahr): | 38 (1991) |
| Heft 6 | |
| | |
| | |
| PDF erstellt a | am: 03.06.2024 |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA

6/91

Juli Juillet Luglio

38. Jahrgang 38° année 38° annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 8272, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile Postfach 8272, 3001 Bern Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale Robert Bühler c/o Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247 Telex 934 646, Telefax 065 247 335 Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Wogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370 Telefax 01 242 34 89 Anzeigenleiter: Kurt Glarner Telefon 054 41 19 69 Pour la Suisse romande: Presse Publicité SA 5, avenue Krieg, case postale 290 CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento: Fr. 35. – für Nichtmitglieder (Schweiz) Fr. 35. – pour non-membres (Suisse) Fr. 35. – per non membri (Svizzera) Fr. 45. – (Ausland) / Fr. 45. – (étranger) Fr. 45. – (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.—

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern) 12 numéros par an (3 numéros doubles) 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23249 Edition contrôlée (REMP): 23249 Edizione controllata (WEMPF): 23249

VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Auch die Sicherstellung des Warenkorbes (Ernährung, Wasser, Energie usw.) gehört zum Jahresthema «Sicherheit». Genau so ist auch der politische Alltag am Beispiel der Stadt Zürich (Moratoriumsandrohung für ZS-Bauten) Teil davon.

Ausserdem finden Sie in der nächsten Ausgabe die Einladung zur Delegiertenversammlung 1991, Reportagen und Berichte aus der Praxis usw.

Le thème de la «sécurité» que nous traitons cette année comprend également la garantie de l'approvisionnement, ce qu'on appelle «le panier de la ménagère» (denrées alimentaires, eau, énergie, etc.). Il en va exactement de la même manière de la vie pratique journalière, à l'exemple de la ville de Zurich (menace de moratoire sur les constructions PCi).

Dans notre prochaine édition, vous trouverez en outre la convocation pour l'Assemblée des délégués de 1991, ainsi que des reportages et rapports sur la pratique dans la PCi.

Anche la garanzia del paniere della contingenza (cibo, acqua, energia, ecc.) rientra nel tema dell'anno sulla «sicurezza», come pure ne fa parte la realtà politica quotidiana ad es. della città di Zurigo (minaccia di moratoria per gli edifici della protezione civile).

Inoltre nel prossimo numero troverete l'invito all'Assemblea dei delegati 1991, reportage e relazioni tratti dalla vita pratica, ecc.

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

Soziale Sicherheit durch den Zivilschutz

| Actualité / | Attualit | à |
|-------------|-------------|----------------------|
| | Actualité / | Actualité / Attualit |

Résumé/Riassunto

| 37. Delegiertenversammlun 37° Assemblée des délégués: | |
|--|--|
| | 125 Jahre S Solidarität 125 ans CR 125 anni CF Von Honrat und Statist |

| invitation | 1 |
|---|----|
| 125 Jahre SRK: Solidarität hat Zukunft | 8 |
| 125 ans CRS: Résumé | 8 |
| 125 anni CRS: Riassunto | 10 |
| Von Honratioren, Stars | |
| und Statisten | 12 |

7

Initiative Napf: Für echte Wahl zwischen Militär- und Zivildienst Résumé / Riassunto

Ausbildung / Formation / Formazione

«Earthquake» erschütterte Binningen

PROTECTION CIVILE

PROTEZIONE CIVILE



73 – und des Zivilschutzes noch nicht müde 18

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

| Wie Bundesrat Arnold Koller zum Glück kam | 19 |
|---|----|
| Asýlbewerber – Unterkunft ja, Betreuung (eher) nein | 20 |
| Résumé/Riassunto | 21 |

Zivilschutz 95 / Protection civile 95 / Protezione civile 95

Zusammenarbeit von Feuerwehren und Zivilschutz im Kanton Zürich 22 Résumé/Riassunto 23

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

| Neu: Der Info-Ständer | 24 |
|---|----|
| Un nouveau présentoir destiné au matériel d'information | |
| et de propagande | 25 |
| Novità: l'omino portainformazioni | 25 |
| Prokifolien | 26 |
| Feuilles pour rétroprojecteur | 26 |
| | |

Voix Suisse romande

Varia / Divers / Diverse

| VOIX JUISSE I UIIIUIIUE | |
|---------------------------------------|----|
| Edito romand | 31 |
| Dans les entrailles du CHUV | 32 |
| L'ACNPC aux Geneveys-sur-Coffrane | 33 |
| Gland et sa protection civile | 34 |
| Assemblée de l'AGPC | 36 |
| Les activités du canton de Neuchâtel | 37 |
| L'Union fribourgeoise en assemblée | 38 |
| Kantone / Cantons / Cantoni | |
| Bern, Baselland, St.Gallen, Solothurn | 40 |
| | |

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

| | | 7 | PH) Ph | 75.00 | | | 1/2 | | |
|------|----|---|--------|-------|--|--|-----|--|------|
| NEWS | 59 | | | | | | | | NEWC |

TITELBILD/PAGE DE COUVERTURE/COPERTINA



(Foto/Photo: Scarton / Roulier)

46

49